



Locking cylinder (Z4) Scandinavian Oval

ZS40.990505
18.09.2024

- DE Kurzanleitung
- EN Quick guide
- FR Guide abrégé
- NL Korte handleiding
- IT Guida breve
- DK Korte vejledning
- SE Snabbguide



4. Installation

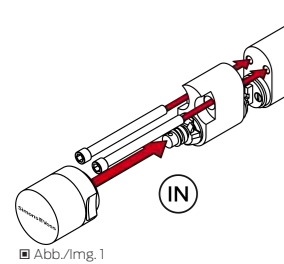


Abb./img.1

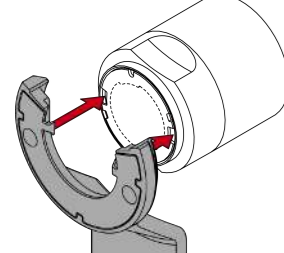


Abb./img.2

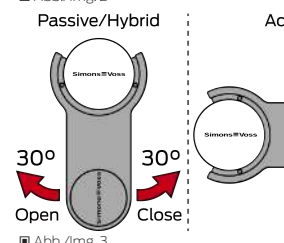


Abb./img.3

5.1 Battery replacement (active cylinder)

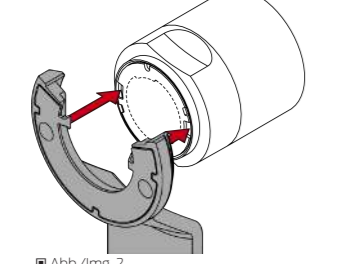


Abb./img.2

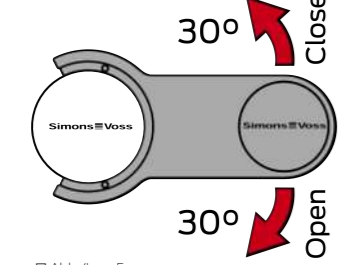


Abb./img.5

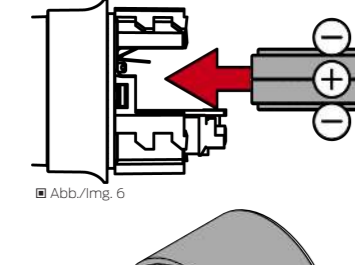


Abb./img.6

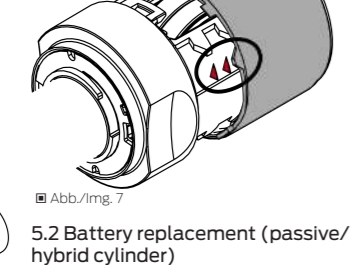


Abb./img.7

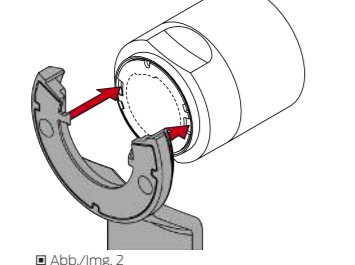


Abb./img.2

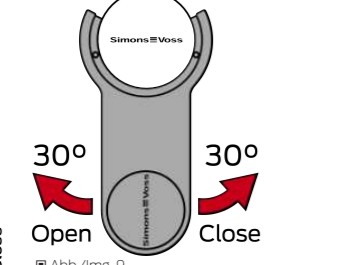


Abb./img.9

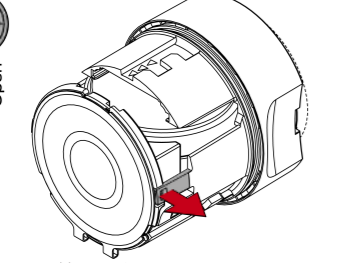


Abb./img.10

5.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

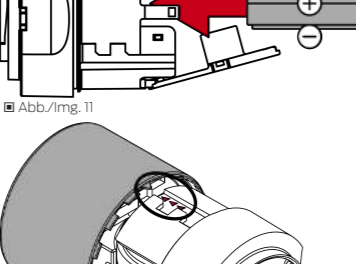


Abb./img.11

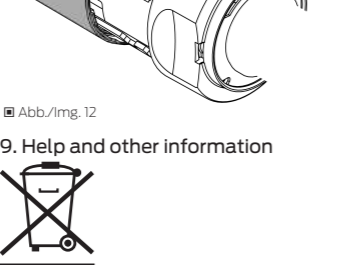


Abb./img.12

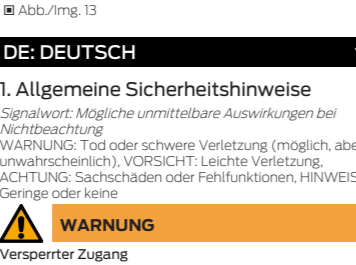


Abb./img.13

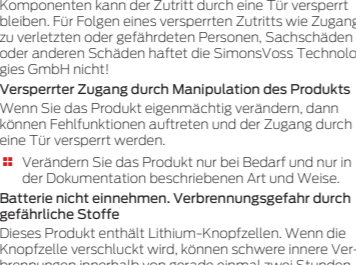


Abb./img.7

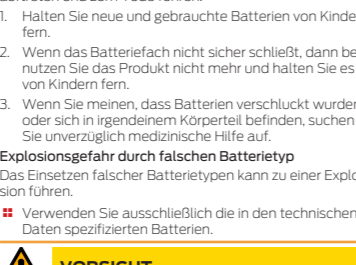


Abb./img.2



Abb./img.9

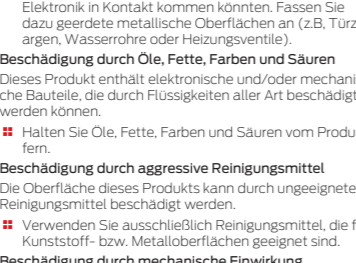


Abb./img.10

5.3 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

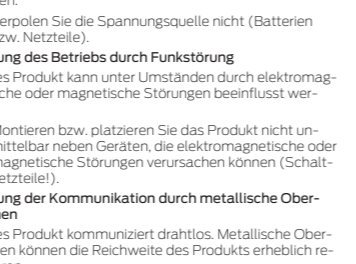


Abb./img.11

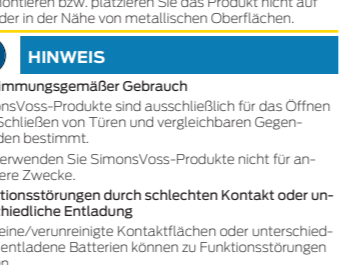


Abb./img.12



Abb./img.13



Abb./img.7

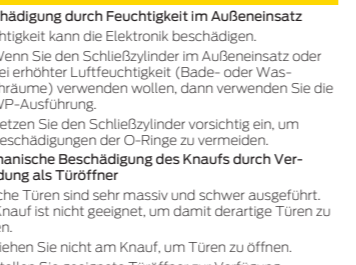


Abb./img.2

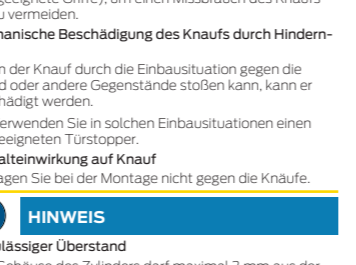


Abb./img.9

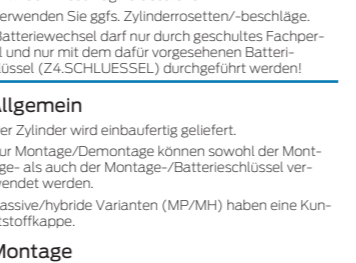


Abb./img.10

5.4 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

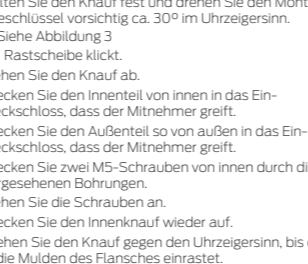


Abb./img.11

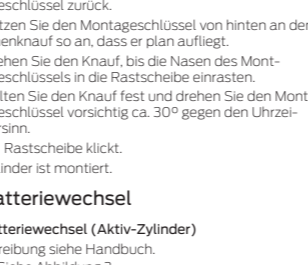


Abb./img.12

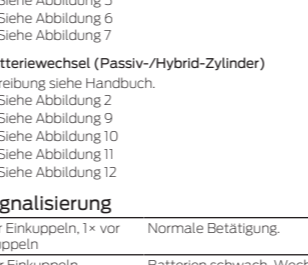


Abb./img.13

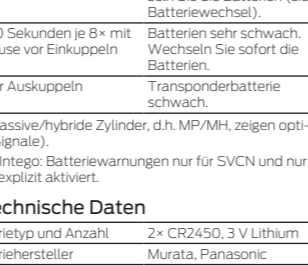


Abb./img.7

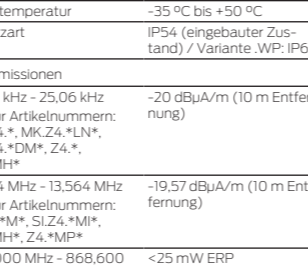


Abb./img.2

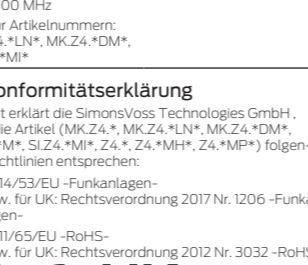


Abb./img.9



Abb./img.10

5.5 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

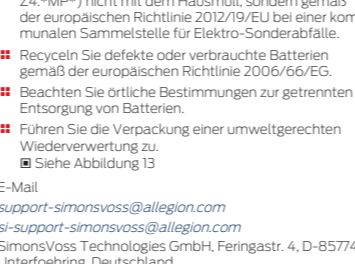


Abb./img.11



Abb./img.12

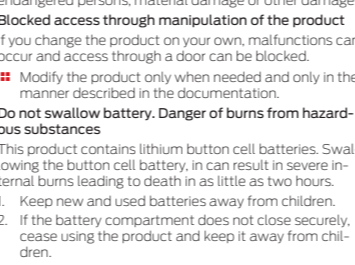


Abb./img.13

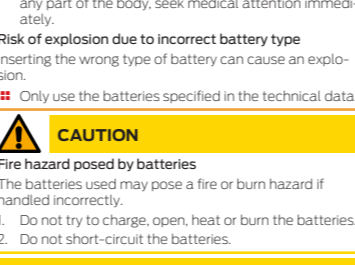


Abb./img.7

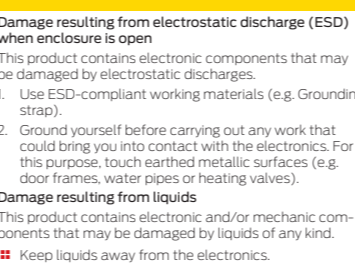


Abb./img.2

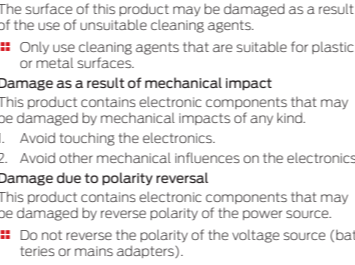


Abb./img.9

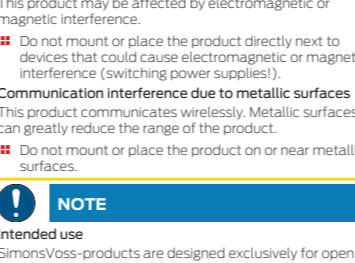


Abb./img.10

5.6 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

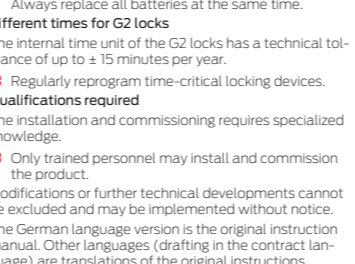


Abb./img.11

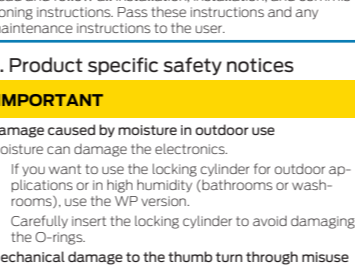


Abb./img.12

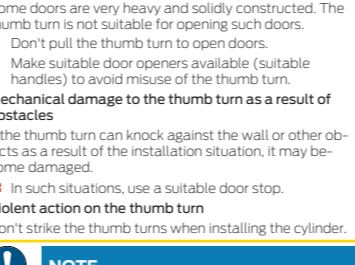


Abb./img.13

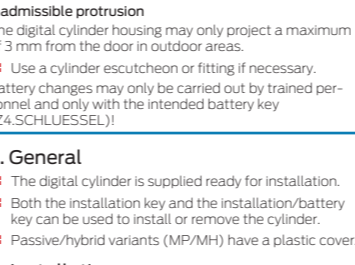


Abb./img.7

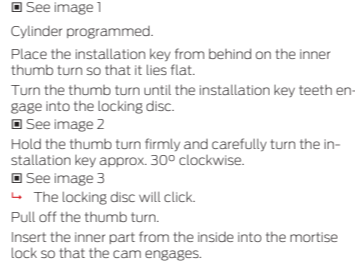


Abb./img.2

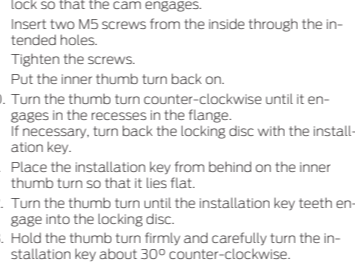


Abb./img.9

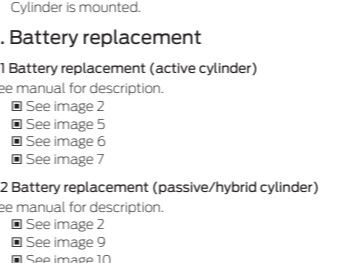


Abb./img.10

5.7 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

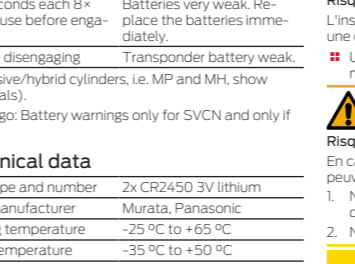


Abb./img.11

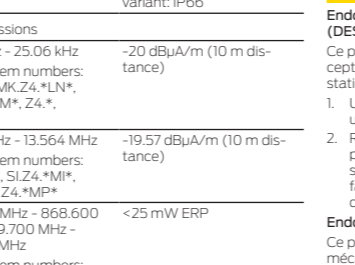


Abb./img.12



Abb./img.13

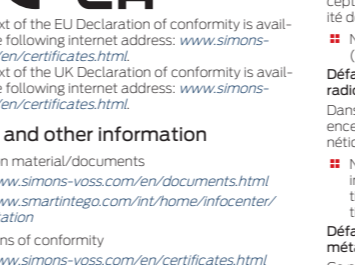


Abb./img.7

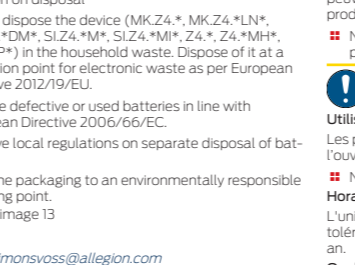


Abb./img.2

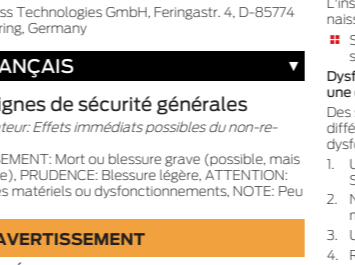


Abb./img.9

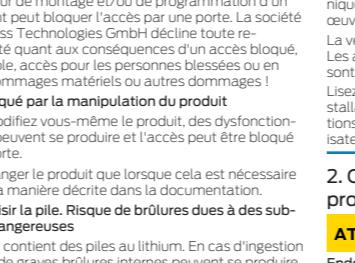


Abb./img.10

5.8 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

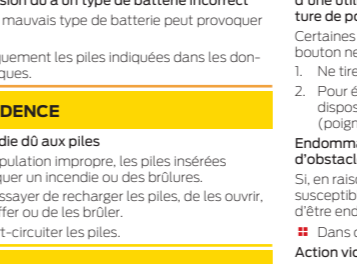


Abb./img.11

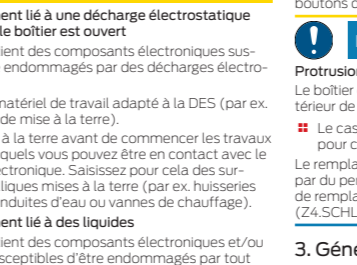


Abb./img.12

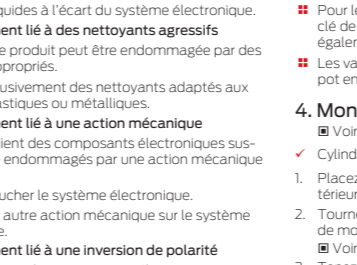


Abb./img.13

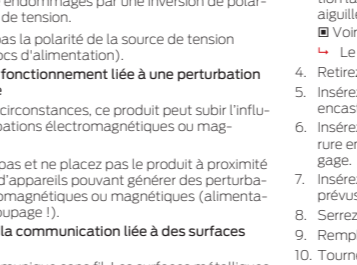


Abb./img.7

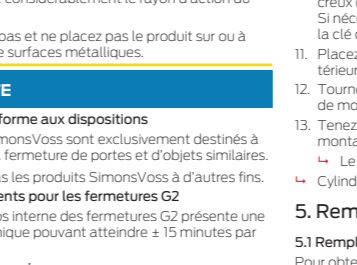


Abb./img.2

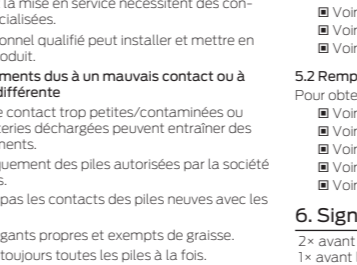


Abb./img.9

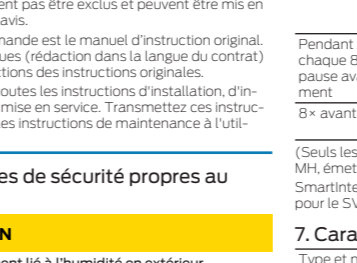


Abb./img.10

5.9 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

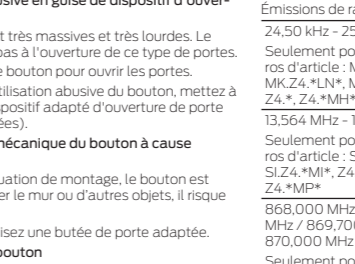


Abb./img.11

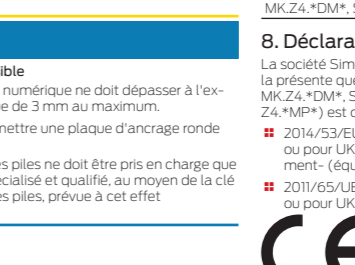


Abb./img.12

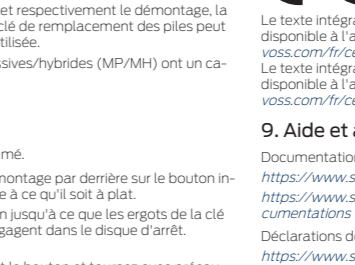


Abb./img.13

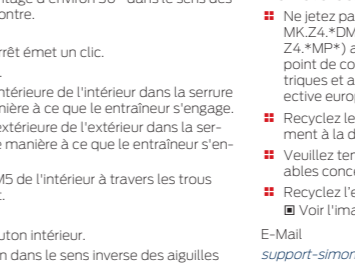


Abb./img.7

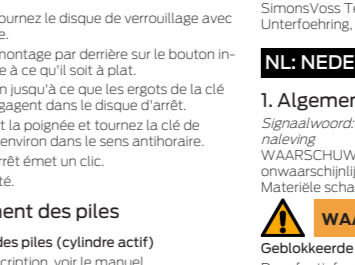


Abb./img.2

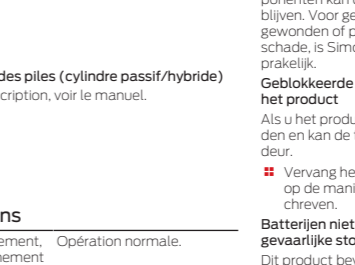


Abb./img.9



Abb./img.10

5.10 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

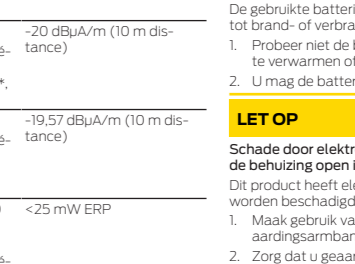


Abb./img.11



Abb./img.12



Abb./img.13



Abb./img.7



Abb./img.2



Abb./img.9



Abb./img.10

5.11 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)



Abb./img.11

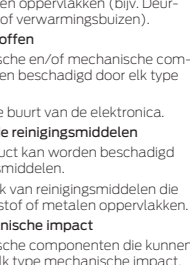


Abb./img.12

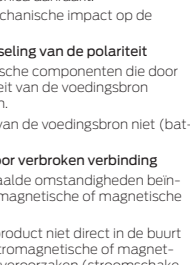


Abb./img.13



Abb./img.7

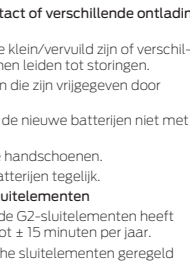


Abb./img.2



Abb./img.9

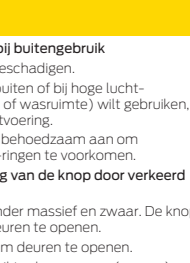


Abb./img.10

HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

■ Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.
Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung
Zu kleine/verunreinigte Kontaktfleichen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen
Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technische bedingte Toleranz von bis zu 15 Minuten pro Jahr.

■ Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung in Kraft treten.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

Verstärkter Zugang durch Manipulation des Produkts
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

Batterie nicht einnehmen. Verbrunnungsgefahr durch gefährliche Stoffe
Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrunnungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

■ Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

Feuergefahr durch Batterien
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrunnungsgefahr darstellen.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG
Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Gehäuse
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

- Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsband).
- Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserhahn oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren
Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.
- Der Zylinder wird einbaufertig geliefert.
- Zur Montage/Demontage können sowohl der Montage- als auch der Montage-/Batterieschlüssel verwendet werden.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

■ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

- Vermeiden Sie das Anfasern der Elektronik.
- Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

■ Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.
Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung
Zu kleine/verunreinigte Kontaktfleichen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen
Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technische bedingte Toleranz von bis zu 15 Minuten pro Jahr.

■ Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

■ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung in Kraft treten.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

Verstärkter Zugang durch Manipulation des Produkts
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

Batterie nicht einnehmen. Verbrunnungsgefahr durch gefährliche Stoffe
Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrunnungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

■ Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

Feuergefahr durch Batterien
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrunnungsgefahr darstellen.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG
Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Gehäuse
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

- Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsband).
- Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserhahn oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren
Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.
- Der Zylinder wird einbaufertig geliefert.
- Zur Montage/Demontage können sowohl der Montage- als auch der Montage-/Batterieschlüssel verwendet werden.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

■ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

- Vermeiden Sie das Anfasern der Elektronik.
- Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

1. General safety instructions

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

Blocked access
Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

■ Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances
This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
- If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
- Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the

Blå de montage mag nooit op de knoppen worden gesla- gen.

OPMERKING

Ontbelaatbaar uitsteeksel De behuizing van de digitale cilinder mag in het buiten- bereik maximaal 3 mm uit de deur of het beslag ste- ken.

Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterijset(s) (Z4.SCHLUESSEL)

Algemeen

De digitale cilinder wordt klaar voor montage geleverd.

Voor montage of demontage kan het mont- agegereedschap of de montage-/batterijsetuel worden gebruikt.

Passieve / hybride versies (MP / MH) hebben een plastic kap.

Montage

✓ Zie afbeelding 1

✓ Cilinder geprogrammeerd.

Plaats het montagesleutel van achteren op de binnenknop, zodat het plat ligt.

Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de richting van het vastklikken

✓ Zie afbeelding 2

Houd de knop stevig vast en draai het montagesleutel voorzichtig ca. 30° met de klok mee.

✓ Zie afbeelding 3

↳ De vergrendelschijf klikt vast.

4. Trek de knop eraf.

Steek het binnenste deel van binnenaf in het insteek- slot, zodat de meemer vastklikt.

Steek het buitenste deel van buitenaf in het insteek- slot, zodat de meemer vastklikt.

Steek twee M5-schroeven van binnenut door de voorbereide gaten.

8. Draai de schroeven vast.

9. Zet de binnenknop weer op.

Draai de knop tegen de klok in tot hij in de uitsparingen van de fiens grijpt.

Draai indien nodig de schuifschijf terug met het montage- sleutel.

11. Plaats het montagesleutel van achteren op de binnenknop, zodat het plat ligt.

12. Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de richting ca. 30° links.

13. Houd de knop vast en draai de montagesleutel voor- zichtig ca. 30° linksom.

↳ De vergrendelschijf klikt vast.

↳ Cilinder is gemonteerd.

Batterijvervanging

5.1 Batterijvervanging (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

✓ Zie afbeelding 2

✓ Zie afbeelding 5

✓ Zie afbeelding 6

✓ Zie afbeelding 7

5.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

✓ Zie afbeelding 2

✓ Zie afbeelding 9

✓ Zie afbeelding 10

✓ Zie afbeelding 11

✓ Zie afbeelding 12

6. Signalering

2x voor inkoppelen, 1x voor Normale operatie. uitkoppelen

8x voor inkoppelen De batterijen zijn zwak. Vervang de batterijen (zie Bat- terijvervanging).

De batterijen zijn erg zwak. elke 8x met 1s pauze voor Vervang de batterijen on- middellijk.

8x voor uitkoppelen Transponderbatterij zwak.

(Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP en MH, tonen optische signalen). SmartIntego: Batterijwaarschuwingen alleen voor SVCN en alleen indien applicati geactiveerd.

7. Technische gegevens

Type en aantal batterijen 2x CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk Murata, Panasonic
Bedrijfstemperatuur -25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur -35°C tot +50°C
Beschermingsklasse IP54 (gemonteerde toest- and)/uitvoering: WP: IP66

Radio-emissies 24,50 kHz – 25,06 kHz ~20 dBµA/m (10 m af- stand)
Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. Z4.*. Z4.*MH*
13.564 MHz – 13.564 MHz ~19,57 dBµA/m (10 m af- stand)
Alleen voor artikelnum- mers: SL.Z4.*M*. SL.Z4.*M*. Z4.*MH*. Z4.*MP*

868.000 MHz – 868.600 MHz / 869.700 MHz – 870.000 MHz <25 mW ERP
Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. SL.Z4.*M*

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alligamento è aperto
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polsio).

2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

1. Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi
La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

1. Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

2014/53/EU –RED– o per il Regno Unito. Normativa del Regno Unito 2017 nr. 1206 –Apparecchiatura-

2011/65/EU –RoHS– o voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/it/certificaten.html* De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*

9. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten *https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html*

https://www.smartintego.com/nt/home/infocenter/do-cumentation

Conformiteitsverklaringen *https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html* Informatie over verwijding

1. Voer het apparatuur (MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. SL.Z4.*M*. SL.Z4.*M*. Z4.*. Z4.*MH*. Z4.*MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelinp voor speciaal elektro- technisch afval.

2. Zorg voor recycling van defecte gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

3. Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.

4. Voer de verpakking af naar een instantie voor milieu- vriendelijke recycling.

✓ Zie afbeelding 13

E-mail *support-simonsvoss@allegion.com*

si-support-simonsvoss@allegion.com
SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformi- tà
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma impro- babili), ATTENZIONE: Lesioni minori, AVVISO: Danni ma- teriali o malfunzionamenti, NOTA: Basso o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difet- toso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni.

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi mal- funzionamenti e l'accesso attraverso una porta può es- sere bloccato.

1. Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non specificare la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nei giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter- rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

3. Se pensate che le batterie siano state ingerite/hiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto
L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

1. Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di in- cendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.

2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alligamento è aperto
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polsio).

2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

1. Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi
La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

1. Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qua- lunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.

2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità
Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

1. Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radi- oelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

1. Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interfe- renze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).

interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche
Questo prodotto funziona in modalità wireless. Le su- perfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

1. Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

1. Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarchi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o di- verse/batterie scariche possono portare a malfunziona- menti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.

2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove bat- terie.

3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporanea- mente.

Orari divergenti in caso di chiusura G2

L'unità di tempo interna delle chiuse G2, per motivi tec- nici, ha una tolleranza di max. ± 15 minuti all'anno.

1. Riprogrammare regolarmente le chiuse con tempi critici.

Qualifiche richieste
L'installazione e la messa in servizio richiedono cono- scenze specialistiche.

1. Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni ori- ginale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, install- azione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

Non specificare la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nei giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter- rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

3. Se pensate che le batterie siano state ingerite/hiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto
L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

1. Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli

Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

1. In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.

Azione violenta sul pomello

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- moli.

NOTA

Sporgenza inammissibile

L'alloggiamento del cilindro digitale può sporgere ester- namente dalla porta o dalla maniglia per un massimo di 3 mm.

1. Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

2. Eventualmente utilizzare una rondella per il cilindro o maniglia.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata es- clusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batteria (Z4.SCHLUESSEL)

3. Generalemente

1. Il cilindro digitale è fornito pronto per l'installazione.

2. Per il montaggio o smontaggio è possibile utilizzare la chiave di montaggio e la chiave di montaggio per bat- teria.

1. Le varianti passive / ibride (MP / MH) hanno un coper- chio in plastica.

4. Montaggio

✓ Vedere illustrazione 1

✓ Cilindro programmato.

Dichiarazione di conformità

https://www.simons-voss.com/it/certificati.html

Informazioni sullo smaltimento

1. Il dispositivo (MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. SL.Z4.*M*. SL.Z4.*M*. Z4.*. Z4.*MH*. Z4.*MP*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.

2. Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.

3. Tirare il pomello.

4. Inserire la parte interna dell'interno nella serratura in- cassata in modo che il dente di trascinamento si ag- ganci.

6. Inserire la parte esterna dall'esterno nella serratura in- cassata in modo che il dente di trascinamento si ag- ganci.

7. Inserire due viti M5 dall'interno attraverso i fori preparati.

8. Serrare le viti.

9. Sostituire il pomello interno.

10. Ruotare il pomello in senso antiorario fino a quando non si innesta negli incavi della flangia.

Se necessario, ruotare indietro il disco di arresto con la chiave di montaggio.

11. Posizionare la chiave di montaggio da dietro sul pomello interno in modo che sia piatto.

12. Ruotare il pomello finché le sporgenze della chiave di montaggio si incastrano nel disco d'arresto.

13. Tenere saldamente il pomello e ruotare la chiave di montaggio con cautela di circa 30° in senso antio- rario.

↳ Il disco d'arresto emette un clic.

↳ Cilindro è montato.

5. Sostituzione della batteria

5.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)

Per la descrizione, consultare il manuale.

✓ Vedere illustrazione 2

✓ Vedere illustrazione 5

✓ Vedere illustrazione 7

5.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)

Per la descrizione, consultare il manuale.

✓ Vedere illustrazione 2

✓ Vedere illustrazione 9

✓ Vedere illustrazione 10

✓ Vedere illustrazione 11

✓ Vedere illustrazione 12

6. Segnalazione

2x prima dell'aggiaccio, 1x prima di sganciare

8x prima dell'aggiaccio

Batterie scariche. Sostituire le batterie (vedi Cambio batteria).

Per 30 secondi ogni 8x con 1s di pausa prima dell'ag- gancio

8x prima di sganciare

(Solo i cilindri passivi/ibridi, cioè MP e MH, mostrano se- gnali visivi).

SmartIntego: Avvisi batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.

7. Dati tecnici

Tipo di batteria e quantità 2x CR2450, 3 V al litio

Marca delle batterie Sony, Panasonic

Temperatura d'esercizio da -25 °C a +65 °C

Temperatura di magazzino da -35 °C a +50 °C

Grado di protezione IP54 (montato) / Vari- ante WP: IP66

Emissioni radio

24,50 kHz – 25,06 kHz ~20 dBµA/m (10 m af- stand)

Solo per i codici articolo: MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. Z4.*. Z4.*MH*

13.564 MHz – 13.564 MHz ~19,57 dBµA/m (10 m di- stanza)

Solo per i codici articolo: SL.Z4.*M*. SL.Z4.*M*. Z4.*MH*. Z4.*MP*

868.000 MHz – 868.600 MHz / 869.700 MHz – 870.000 MHz <25 mW ERP

Solo per i codici articolo: MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. SL.Z4.*M*

8. Dichiarazione di conformità
Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij de artikelen (MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. MK.Z4.*M*. SL.Z4.*M*. Z4.*. Z4.*MH*. Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

1. 2014/53/EU –RED– o per il Regno Unito. Normativa del Regno Unito 2017 nr. 1206 –Apparecchiature radio-

2. 2011/65/EU –RoHS– o per il Regno Unito. Normativa del Regno Unito 2012 nr. 3032 –RoHS-

La sostituzione della batteria deve essere effettuata es- clusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batteria (Z4.SCHLUESSEL)

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alligamento è aperto
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polsio).

2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta,